

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
"ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ"  
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



**Утверждаю**  
и.о. проректора по научной работе  
проф. Н.Р. Моллаева

« 31 » мая 2023 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
"Иностранный язык»  
2.1.1.1(Ф)\_2. Образовательный компонент. 2.1 Дисциплины**

**Уровень образовательной программы:**

высшее образование. Подготовка кадров высшей квалификации (аспирантура)

**Направление подготовки:**

- 1.5- «Биологические науки»
- 3.1- «Клиническая медицина»
- 3.2- «Профилактическая медицина»
- 3.3-«Медико-биологические науки»

**Квалификация (степень) выпускника:**

Исследователь.  
Преподаватель-исследователь

**Форма обучения:** очная/заочная

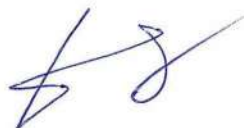
**Трудоемкость (в зачетных единицах/часах):** 4 ЗЕ / 144 ч.

**Форма контроля –** 1 ЗЕ / 36 ч

Рабочая программа разработана в соответствии с ФГТ ВО, подготовка кадров высшей квалификации (аспирантура) по направлениям подготовки:  
30.06.01- «Фундаментальная медицина», утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 03.09.2014 г. № 1198  
31.06.01- «Клиническая медицина», утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 03.09.2014 г. № 1200  
32.06.01- «Медико-профилактическое дело», утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 03.09.2014 г. № 1199

**Разработчик(и):**

Зав. кафедрой иностранных и латинского языков, доцент



Р. О. Абдулхалимова

Зав. секцией английского языка, к.ф.н., доцент

А. Э. Азизханова

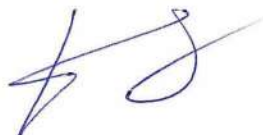
Преподаватель, к.ф.н.



Э. А. Иманмагомедова

Программа принята на заседании кафедры иностранных и латинского языков 21 июня 2023 года, протокол №6

Зав. кафедрой, доцент



Р.О. Абдулхалимова

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	4
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	4
3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины)	5
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	6
4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы	6
4.2. Тематический план дисциплины	7
4.3. Содержание разделов дисциплины	8
4.4. Практические занятия	9
4.5. Самостоятельная работа	9
4.6. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины	9
4.6.1. Система и формы контроля	9
4.6.2. Критерии оценки качества знаний аспирантов	10
5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ	11
5.1. Кадровое обеспечение.	
5.2. Материально-техническое обеспечение.	11
5.3. Информационное обеспечение обучения	12
ПРИЛОЖЕНИЕ (Фонд оценочных средств)	16

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина направлена на совершенствование теоретических и практических умений и навыков владения иностранным языком.

**Основной целью** курса по иностранному языку для аспирантов и соискателей является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык в научной работе и профессиональной деятельности. Данная цель обусловлена коммуникативными и познавательными потребностями научного работника соответствующего профиля.

**Задачи дисциплины** включают в себя развитие и совершенствование следующих навыков:

- владения подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения;
- чтения оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания;
- составления резюме, комментирования, аннотирования и реферирования прочитанного;
- владения орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка;
- и правильное их использование во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОИ

Дисциплина «Иностранный язык» входит в раздел 2 Образовательный компонент, относится к Базовой части программы, 2.1 Дисциплины.

Дисциплина базируется на знаниях, умениях и компетенциях, полученных аспирантом в процессе его обучения в высшем учебном заведении.

Область применения программы. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» является частью основной образовательной программы высшего образования по следующим направлениям подготовки научно-педагогических кадров:

- 1.5- «Биологические науки»
- 3.1- «Клиническая медицина»
- 3.2- «Профилактическая медицина»
- 3.3- «Медико-биологические науки»

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данной дисциплины, необходимы при осуществлении профессиональной деятельности.

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 3.1 Объем дисциплины и виды учебной работы

Объем дисциплины 144 часа (4 зачетных единиц), в том числе в академических часах по видам учебных занятий:

Форма обучения - очная/заочная Сроки обучения: 1 и 2 семестр

Форма контроля – кандидатский экзамен – 13Е / 36 ч

Семе- стр	Всего	Учебные занятия в том числе		Контроль (Кандидатский экзамен) (ч.)
		Контактная работа обучающихся с преподавателем	СРС (ч.)	
		Практические занятия (ч.)		
1-2	144	102	42	36

Область применения программы. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» является частью основной образовательной программы высшего образования по следующим направлениям подготовки аспирантов: 1.5-«Биологические науки»; 3.1-«Клиническая медицина»; 3.2- «Профилактическая медицина»; 3.3- «Медико-биологические науки»

Семестр	№ раздела	Наименование раздела	Количество часов			Форма текущего контроля
			Всего	Аудиторная работа	Самостоятельная работа	
				Практические занятия		
1	1	Научно-ориентированная иноязычная коммуникация в педагогической сфере с учетом отраслевой специализации	48	32	16	Тестовые задания, ситуационные задачи, научные тексты на иностранном языке
1,2	2	Профессионально ориентированный перевод в научной сфере с учетом отраслевой специализации	48	16	32	Тестовые задания, ситуационные задачи, научные тексты на иностранном языке
2	3	Информационно-коммуникационные технологии в иноязычной научно-исследовательской деятельности специалиста педагогического профиля	48	24	24	Тестовые задания, ситуационные задачи, научные тексты на иностранном языке
2	Кандидатский экзамен		36			Изучающее и просмотровое чтение, перевод и резюме прочитанного оригинального

						<p>текста по специальности темы диссертации. Беседа с экзаменатором по кругу тем, определенных программой</p>
--	--	--	--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 3.3. Содержание разделов дисциплины

№ раздел а	Наименование раздела	Содержание раздела
1.	Научно-ориентированная иноязычная коммуникация в педагогической сфере с учетом отраслевой специализации	<p>1. Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной и письменной разновидностях;</p> <p>2. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования;</p> <p>3. Иноязычная терминология основных отраслей педагогики, методики преподавания, психологии. Речевые модели описания структур и систем, дефиниций;</p> <p>4. Лексико-грамматические и стилистические особенности текстов по педагогике на иностранном языке по программе специализации.</p>
2.	Профессионально ориентированный перевод в научной сфере с учетом отраслевой специализации	<p>1. Основы теории специального перевода. Специфика эквивалентности и адекватности научного перевода, переводческие трансформации в переводе текстов по психологии, лексические, грамматические и стилистические особенности перевода текстов научной тематики;</p> <p>2. Перевод текстов по тематике изучаемой отрасли с иностранного языка на русский;</p> <p>3. Перевод текстов по тематике изучаемой отрасли с русского языка на иностранный.</p>
3.	Информационно-коммуникационные технологии в иноязычной научно-исследовательской деятельности специалиста педагогического профиля	Использование иноязычных информационно-коммуникационных ресурсов Сети для научно-исследовательской работы с текстами по специальности в условиях межкультурной коммуникации.

### 3.4. Практические занятия

Цель практических занятий - совершенствование и автоматизация речевых навыков и умений, требующихся для практического владения иностранным языком, контроль над усвоением полученных знаний.

<b>Темы практических занятий</b>	<b>Кол-во часов</b>
Вводно-установочное занятие	2
Высшее медицинское образование в России и за рубежом	6
Система здравоохранения в России и за рубежом	6
Научный руководитель	4
О себе	2
ОО здравоохранении Дагестана	2
Научное исследование: теоретические обоснования	2
Научное исследование: экспериментальная часть	4
Научное исследование: обсуждение проблемы	2
Моя диссертация	6
Обсуждение научных публикаций	6
Страны изучаемого языка	4
Написание резюме к научной статье	4
Всего	51

### 3.5 Самостоятельное изучение разделов дисциплины.

Самостоятельная работа аспирантов (соискателей) заключается в проработке учебного материала, выполнении домашних заданий, упражнений и тестовых заданий по грамматике и лексике, работе с оригинальной медицинской литературой по специальности, выполнении письменных и устных переводов, составлении рефератов, аннотаций, резюме, тезисов, самостоятельном поиске и обработке материалов из интернета, проработке разговорных тем, подготовке к ролевой игре, написании статей, подготовке к презентации научного доклада.

Самостоятельная работа осуществляется как в аудитории под руководством преподавателя, так и во внеаудиторное время в том числе и в библиотеке, включая электронную библиотеку. Большое место занимает индивидуально-поисковая творческая деятельность, работа с Интернет-ресурсами. Формы контроля самостоятельной работы:

- перевод научных работ по специальности;
- реферирование и аннотирование научных публикаций;
- подготовка реферата по прочитанным статьям;
- подготовка устных сообщений по прочитанным статьям;
- составление двуязычного глоссария по тематике научного исследования

### 3.6 Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины

#### 3.6.1 Система и формы контроля

На каждом занятии приводится целенаправленный текущий контроль знаний.



Он осуществляется в виде проверки устных и письменных домашних заданий, устных опросов текстов, письменных переводов, бесед по устным темам, ответов на вопросы, ролевых игр, обсуждения этапов научной работы, проверки составленных учебных статей по научной работе, презентации доклада, лексико-грамматического тестирования. При этом аспирант должен продемонстрировать умение:

- читать, понимать, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации, работая с научной литературой различного характера.

- уметь письменно переводить научные статьи, аннотации и резюме с иностранного языка на родной (русский) и краткие резюме и аннотации с русского на английский, составлять план, тезисы сообщения, рефераты, аннотации, резюме, доклады и другие материалы, анализировать научные тексты.

- участвовать с определенной степенью свободы в диалогическом и монологическом общении на изучаемом иностранном языке, представлять результаты своей научной деятельности в виде краткого сообщения, доклада, презентации, следуя при этом нормам изучаемого языка.

- понимать на слух естественно-мотивированные высказывания в форме диалогической и монологической речи.

- писать развернутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, планы, резюме, рефераты), касающиеся сферы деятельности аспиранта, вести деловую переписку.

В конце первого и второго семестров проводится текущий контроль, а в конце курса обучения **проводится промежуточная аттестация (кандидатский экзамен).**

### **3.6.2 Критерии оценки качества знаний аспирантов**

В 1-ом семестре аспирант должен представить перевод 100 страниц проработанного оригинального иноязычного текста по специальности или научной работе.

В конце **второго семестра** аспиранты выполняют итоговый лексико-грамматический тест по всему пройденному материалу, предоставляют письменный перевод оригинальных медицинских текстов по специальности.

В аудитории выполняется письменный перевод текста по специальности или научной работе объемом 1700 печ. знаков за 30 минут.

Проводится беседа по представленному аспирантом тексту объемом 15000 печ. знаков и списку проработанной литературы.

Итогом прохождения курса «Иностранный язык» является **промежуточная аттестация (кандидатский экзамен)** состоящий из:

1. Изучающее чтение оригинального текста по теме диссертации или по специальности, резюме текста на иностранном языке. Объем - 2500 печатных знаков. Время выполнения работы - 45 минут, форма проверки - контроль умений перевода
2. Беглое чтение оригинального текста по теме диссертационного исследования или по специальности. Объем - 1200-1500 печатных знаков. Время выполнения - 2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на русском языке.
3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе

#### 4. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Ф.И.О. преподавателя, реализующего программу	Условия привлечения (штатный, внутренний совместитель, внешний совместитель, по договору)	Должность, ученая степень, ученое звание (соответствующего профилю преподаваемых дисциплин)	Перечень читаемых дисциплин	Уровень образования, наименование специальности, направления подготовки, наименование присвоенной квалификации (соответствующего профилю преподаваемых дисциплин)	Сведения о дополнительном профессиональном образовании	Наличие сертификата специалиста, соответствующего профилю преподаваемых дисциплин	Объем учебной Нагрузки по ОПОП	Стаж работы по профилю образовательной программы в профильных организациях с
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Абдулхалимова Р.О	штатный	Зав кафедрой Иностранных и латинского языка Кф.н.	Иностранный язык	Высшее, филолог, преподаватель по специальности «Романо-германские языки и литература»	Доцент, к.ф.н	Имеется сертификат специалист	90 ч	36 лет
2	Азизханова АЭ	Штатный	Преподаватель, каф. иностранных и лат. яз., К.ф.н.	Иностранный язык	Высшее, филолог, преподаватель по специальности «Романо-германские языки и литература»	К.ф.н.		90	30 лет
3	Иманмагомедова З.А.	штатный	Преподаватель каф. ин. и лат. яз. к.ф.н.	Иностранный язык	Высшее, филолог, преподаватель англ яз и литературы арабского яз	К.ф.н.		90	10

##### 4.1 Материально-техническое и информационное обеспечение обучения

В ДГМУ имеются мультимедийные классы с выходом в интернет, специальные

ПО (регулярно обновляемые), специальные помещения для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных

консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы. Помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

№ п\п	Наименование дисциплины! модуля), практик в соответствии с учебным планом	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Иностранный язык	1. Учебные аудитории №5, №6, №7, №15	Доски одно-двух- трех - элементные. Учебная мебель. Табличный материал.
		Компьютерный класс (каб. № 21)	9 компьютеров, телевизор, CD-DVD плеер.

#### 4.2 Информационное обеспечение обучения

1	2	3	4
	Базовая часть		
1	Иностранный язык	<b>Основная литература.</b>	
		Gostishcev. V. K. General Surgery: The Manual / V. K. Gostishcev. - М.: GEOTAR -Media, 2006 - 222 p.	586 Экз.
		Ivashkin V. T. Internal Diseases Propedeutics / V. T. Ivashkin, A. V. Okhlobystin. - М.: GEOTAR -Media, 2005-176 p.	5 экз.

		Марковина. И. Ю. Английский язык: учебник для мед. вузов и медицинских специалистов / И. Ю Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн. - М.: ГЭОТАР-МЕД, 2003. - 366 с. - (21 век).	19 экз.
		Муравейская М. С. Английский язык для медиков: учебное пособие для студ., аспирантов, врачей и науч. сотрудников / М. С. Муравейская., Л. К. Орлова. - М: Флинта; Наука, 2010. - 384 с.	888 экз.
		Бушина Я.Н., Елисеева Л.Н., Яцковская В.Я. Учебник немецкого языка для медицинских вузов. Москва. 1980.-316 с. 2-е изд., испр. и допол. М.- Высш. школа 1990-352 с. J8BN 5-06-000806-1	63 экз.
		Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов- медиков. Учебник -2-е изд., испр. - М.: ГЭОТАР-МЕД, 2004. - 392 с. ил.- (серия «XXI век»). J8BN 5-921-0388-5.	206 экз.
		Магомедханов М.М. Немецкий язык для студентов-медиков. Учебное пособие: Махачкала: ИПЦДГМА, 2010,- 80 с.	Удаленный доступ
			Удаленный доступ
2		Дополнительная литература	
		Англо-русский медицинский энциклопедический словарь (дополненный перевод 26-го издания Стедмана): словарь / Гл. ред. А. Г. Чучалин; научн. ред. Э. Г. Улумбеков, О. К. Поздеев. - 2-е изд., испр. - 4.: ГЭОТАР-МЕД, 2003. - 719 с.	5 экз.

	Магомедханов М.М., Рагимова В.М., Немецко- русский медицинский словарь. Махачкала, 2002. - 96 с.	4 экз.
	Магомедханов М.М., Рамазанова М.Ш. Русско-латино-англо-немецкий словарь медицинских терминов. Махачкала: ИПЦ ДГМА, 2008.- 88 с.	677 экз.
	Маслова А.М. Английский для медицинских вузов М. ГЭОТАР-МЕДИА 2013 г.- 336с	100 экз.
	Акжигитов Г.Н. Большой англо-русский медицинский словарь: 100000 терминов 2012г- 336с.3-е издание исправленное и дополненное М.ГЭОТАР-МЕДИА 2012г-1728с	32 экз.
	<b>Интернет-ресурсы</b>	
	<a href="http://www.wikipedia.org">www.wikipedia.org</a>	
	<a href="http://www.medical-english.ru">www.medical-english.ru</a>	ч

#### Табличный материал:

Заголовок таблицы	количество
The Alphabet (Алфавит)	3
Reading Rules (Правила чтения)	1
Word-Building (Правила словообразования)	6
English Sentence Structure (Строение английского предложения)	7
Types of Sentences (Типы предложений)	1
Special Questions (Специальные вопросы)	2
Tense and Aspect Forms (Временные и аспектные формы)	5
Plural Nouns (Формы множественного числа имён существительных)	2
Prepositional Phrases (Существительные, употребляющиеся с предлогами)	2
Prepositions (Предлоги)	4
Pronouns (Местоимения)	6
Indefinite Pronouns (Неопределённые местоимения)	2
Numerals (Числительные)	5
The Verb "to Be" (Глагол «быть» в формах группы Indefinite)	2
Irregular Verbs (Неправильные глаголы)	2
Degrees of Comparison (Степени сравнения прилагательных и наречий)	3
"There is (are) Structure" (Оборот "There is (are)")	4
The Infinitive (Инфинитив)	1
The Gerund (Герундий)	1
Active Voice (Действительный залог)	4
Passive Voice (Страдательный залог)	5
Modal Verbs (Модальные глаголы)	6
Modal Verbs + Perfect Infinitive (Модальные глаголы + перфектный инфинитив)	1
Tense Forms (Временные формы)	1
Progressive Tenses (Временные формы группы Progressive)	4

Complex Subject (Конструкция сложного подлежащего)	2
Complex Object (Конструкция сложного дополнения)	2
Conditional Clauses (Условные придаточные предложения)	1
Country Study (Страноведение)	8
English Speaking Countries (Страны, говорящие на английском языке)	1
The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Соединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии)	4
The British Isles (Британские острова)	1
The USA (США)	2
Canada (Канада)	1
Australia (Австралия)	1
Travelling about London (Знакомство с Лондоном)	1
Education in Great Britain (Образование в Великобритании)	1
Education in the USA (Образование в США)	1
English Proverbs and Sayings (Английские пословицы и поговорки)	1
Human Anatomy (Нормальная анатомия человека)	1
The Oath of the Doctor (Клятва врача)	3